



**Marbella**
Le sens de l'excellence





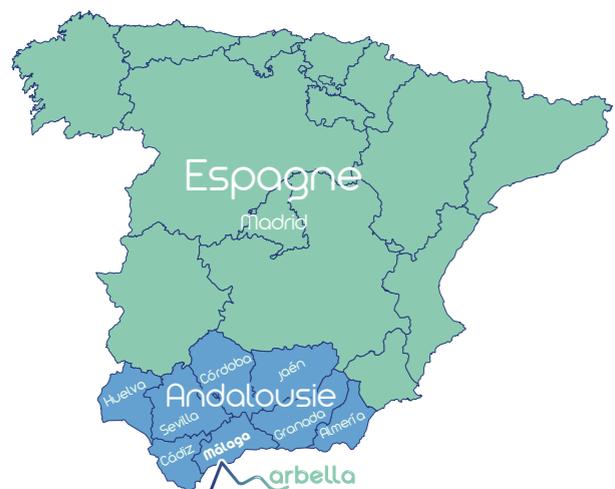
Une ville ouverte sur la mer qui surprend les visiteurs pour sa grande variété de coins paradisiaques et sélectionnés, enveloppés de lumière, pour tous les goûts ou préférences, capables de vous faire tomber amoureux.

Son plus grand attrait est sans aucun doute son climat inégalé, avec des températures douces tout au long de l'année et un ciel lumineux qui vous invite à profiter d'activités en plein air.

Cette enclave touristique mondiale de premier ordre possède, entre autres, des kilomètres de plages, des montagnes majestueuses, de splendides ports de plaisance, de nombreux terrains de golf bien entretenus et une vieille ville presque magique, aux rues étroites, de belles places aux resplendissantes maisons blanchies à la chaux et des balcons ornés de fleurs...

Son infrastructure hôtelière étendue et imbattable et son offre touristique variée feront de votre séjour une expérience inoubliable.

Marbella est l'excellence, c'est une ville dynamique, plurielle, pleine de vie et de couleurs qui accueille toutes les cultures.



Une brève promenade à travers son histoire

Plusieurs millénaires avant Jésus-Christ, des colonies humaines existaient déjà, comme en témoignent les objets et restes humains du **Paléolithique** trouvés dans le lieu-dit *Coto de Correa* à *Las Chapas*, et du **Néolithique** dans la *Cueva de Pecho Redondo*, *Coto Correa de Las Chapas* et dans les grottes de *Puerto Rico*, dans les contreforts sud de la *Sierra Blanca*.

Plusieurs découvertes de la fin du XXe siècle indiquent **que vers le VIIe siècle avant JC**, des peuples orientaux (Phéniciens) se sont installés dans la région du *Río Real*.

Le passage de Rome à travers notre région est démontré grâce à de nombreux vestiges, tels que la villa romaine de *Río Verde*, les thermes romains de *Las Bóvedas*, également connus sous le nom de *Guadalmina*, et diverses découvertes trouvées dans la vieille ville.

Les premières références sur Marbella nous les trouvons pour la première fois dans les textes de géographes et de voyageurs musulmans du Moyen Âge.

Durant l'époque islamique, Marbella se convertit en une ville fortifiée. Les musulmans construisirent un château (Xe siècle) et entourèrent la ville d'une puissante clôture à trois entrées ou portes: *del Mar*, *de Ronda* et *de Málaga*. Aujourd'hui, certains vestiges du château sont conservés.

Le 11 juin 1485 Marbella fut prise par les troupes chrétiennes.

Après la Reconquête et tout au long du XVIe siècle, la structure urbaine de Marbella a subi d'importants changements. Le centre de la *Medina* musulmane (aujourd'hui la vieille ville) a été démoli pour ouvrir une place (*Plaza Mayor* ou *Real*, aujourd'hui *de los Naranjos*) et une rue *Nueva* pour la relier au Porte de la Mer.

La croissance de Marbella en dehors de l'enceinte fortifiée est évidente, en se dirigeant vers le nord, jusqu'à atteindre l'ermitage du *Santo Cristo* et le couvent disparu de *San Francisco*, qui à l'origine s'appelait *Barrio Alto* ou *Barrio de San Francisco*.

Le XVIIe siècle fut une époque prospère. Les exportations de raisins secs et de vins ont permis à Marbella de devenir un important pôle d'exportation, auquel il faut ajouter le développement d'une industrie sucrière prometteuse.

Au XVIIIe siècle, le profil urbain de Marbella s'accroît. Les murs seront démolis ou enterrés par de nouvelles constructions qui abriteront une population croissante



Mosaïque de la Villa Romaine de "Río Verde"

malgré les catastrophes naturelles et démographiques récurrentes. La ville commence à s'étendre vers l'est, créant le germe de ce qu'on appelle *El Barrio*. Au sud, la construction du *Paseo la Alameda* deviendra le symbole de temps nouveaux marqués par la prospérité, donnant une nouvelle configuration à l'environnement urbain.

Au XIXe siècle, les premiers hauts fourneaux à usage civil d'Espagne furent construits: *La Concepción* ou *Fábrica de Arriba*, et *El Ángel* ou *Fábrica de Abajo*, pour profiter du fer des mines de la *Sierra Blanca*, devenant ainsi la principale activité minière de notre commune. Marbella devient protagoniste du processus d'industrialisation du pays. Le lancement de la colonie de *San Pedro Alcántara* s'inscrit dans le processus de colonisation espagnole de la seconde moitié du XIXe siècle. Coïncidant avec le début du déclin des forges, à partir des années 1950, un militaire devenu homme d'affaires, *Manuel Gutiérrez de la Concha e Irigoyen*, premier marquis de *Duero*, envisagea les possibilités du territoire pour la culture de la canne à sucre, puis un Commerce en plein essor. Il crée ainsi, dans les plaines des rivières *Guadaiza*, *Guadalmina* et *Guadalmansa*, une exploitation modèle qui portera le nom de la colonie de *San Pedro Alcántara*, achevée en 1871 avec l'ouverture d'une sucrerie moderne.

De cette colonie agricole contemporaine une autre fut créée à la fin des années 1870, celui d'*El Ángel*, sur les rives de la rivière Verde - où peu de temps auparavant ils avaient fermé les hauts fourneaux du même nom, dont les propriétaires promouvaient également la culture et broyage de canne à sucre.

La colonie de *San Pedro Alcántara* a été l'origine d'un centre de population si frappant et celle d'*Ángel* s'est avérée être le germe du fleuron du tourisme: *Andalucía la Nueva*, plus tard appelée *Nueva Andalucía*, et *Puerto José Banús*.

Au milieu du XXe siècle, Marbella a accueilli ceux qui étaient initialement connus comme des vacanciers et non comme des touristes, jusqu'aux années 1940, lorsque d'éminents visionnaires, captivés par le climat et la beauté de la ville, ont décidé de s'établir en créant des hôtels, des complexes résidentiels, terrains de golf..., ainsi qu'un port de plaisance exclusif, comme celui de *Puerto Banús*, d'où surgit le début de ce qui sera la Marbella actuelle, symbole et signe d'un tourisme de qualité, qui changera définitivement l'apparence de la ville, ainsi que l'activité économique et le mode de vie de ses habitants, témoins et participants de ce processus spectaculaire.

Le développement touristique progressif, qui débute dans les années soixante, transforme cette ville en une des plus remarquable scène touristique mondiale.



Inscription et boucliers en pierre - Plaza de los Naranjos

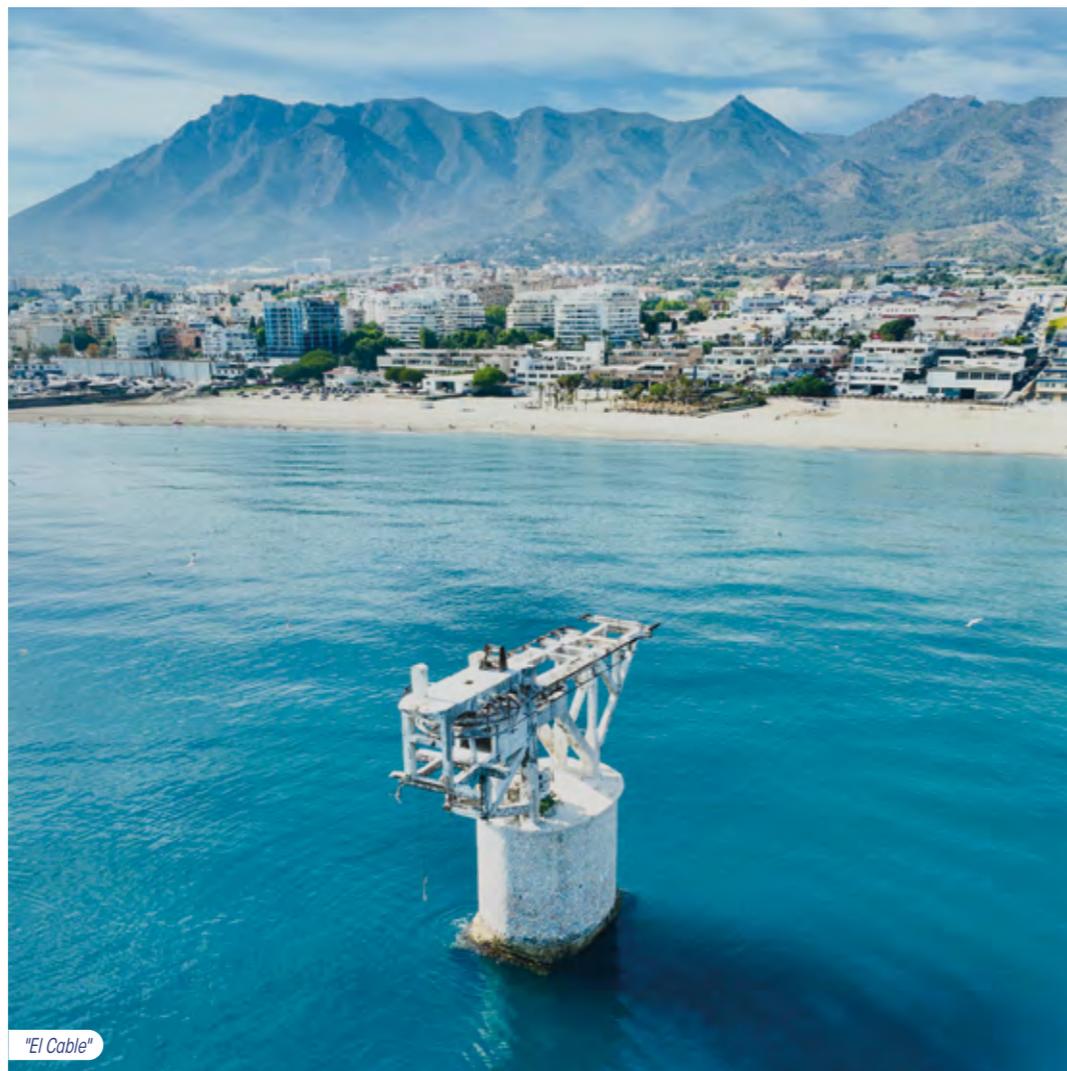
Patrimoine industriel

Dans la municipalité de Marbella, il existe des vestiges importants de l'ère industrielle avec un passé minier, sidérurgique, hydraulique et agroalimentaire, le plus célèbre étant la forge de *La Concepción*, une usine sidérurgique qui nous montre encore aujourd'hui les vestiges des premiers hauts fours civils d'Espagne.

Ce fut une industrie pionnière de l'industrie sidérurgique du XIXe siècle, fournissant aux forges de *La Concepción* et à celles aujourd'hui disparues d'El Ángel, en 1844, 72 % du fer consommé en Espagne.

Témoin de ce passé est *El Cable* (1957), un poste en mer qui faisait partie d'un système de tramway aérien ou de funiculaire qui, grâce à des tourelles et un monocâble, amenait le minerai, transporté par de petits wagons, de la mine de fer de *Peñoncillo* jusqu'aux bateaux de tonnage moyen. Son activité a pris fin en 1970, mettant fin à une industrie minière qui existait à Marbella depuis des temps immémoriaux.

De ce patrimoine industriel sont également remarquables: *El Trapiche del Prado* (XVIIe siècle), la Mine de *Buenavista* avec son four de fusion de plomb (XIXe siècle) - ce dernier visitable, le *Trapiche de Guadaiza* (XIXe siècle) - visitable, la *Ferrería La Concepción* (XIXe siècle), le *Cortijo Miraflores* (XVIIIe siècle) - visitable, le torrificateur des mines d'anglesite qui possédait une grande cheminée en pierre (XIXe siècle), conservée et située dans ce qui est aujourd'hui l'Auberge de Jeunesse de Marbella - visitable, et *La Alcoholera*, aujourd'hui transformée en Centre des Arts du Spectacle *La Alcoholera* - visitable.



Centre historique



C'est sans aucun doute l'incontournable de la ville.

Des vestiges romains, arabes et chrétiens sont présents dans le centre historique de la ville. Ses rues sont le reflet de siècles d'histoire magnifiquement préservés dans le but de surprendre les passants qui découvrent des coins remplis de tradition et de charme.

La muraille arabe, le Musée de la Gravure Espagnole Contemporaine, les places, les chapelles et l'Église fréquentée *Nuestra Señora de la Encarnación* sont le témoignage

d'une offre culturelle riche et attrayante, avec ses restaurants, bars, ses magasins typiques et son ambiance particulièrement andalouse.

Au cœur du centre historique se trouve **la Place des Orangers**, fin XVe siècle (*Plaza de los Naranjos*), qui représente l'un des premiers monuments chrétiens après la Reconquête. La place a été construite selon la tradition des villes castillanes, mais dans ce cas sans porches. Vous y trouverez l'ancienne Maison du Maire, la Mairie, l'Ermitage de *Santiago* et une fontaine historique.

Centre historique



Musée de la Gravure Espagnole Contemporaine (Ancien Hôpital "Bazán")



Rue "Carmen"



Ancien Hôpital de "San Juan de Dios" ou de la "Misericordia"



Église de "Nuestra Sra. de la Encarnación"



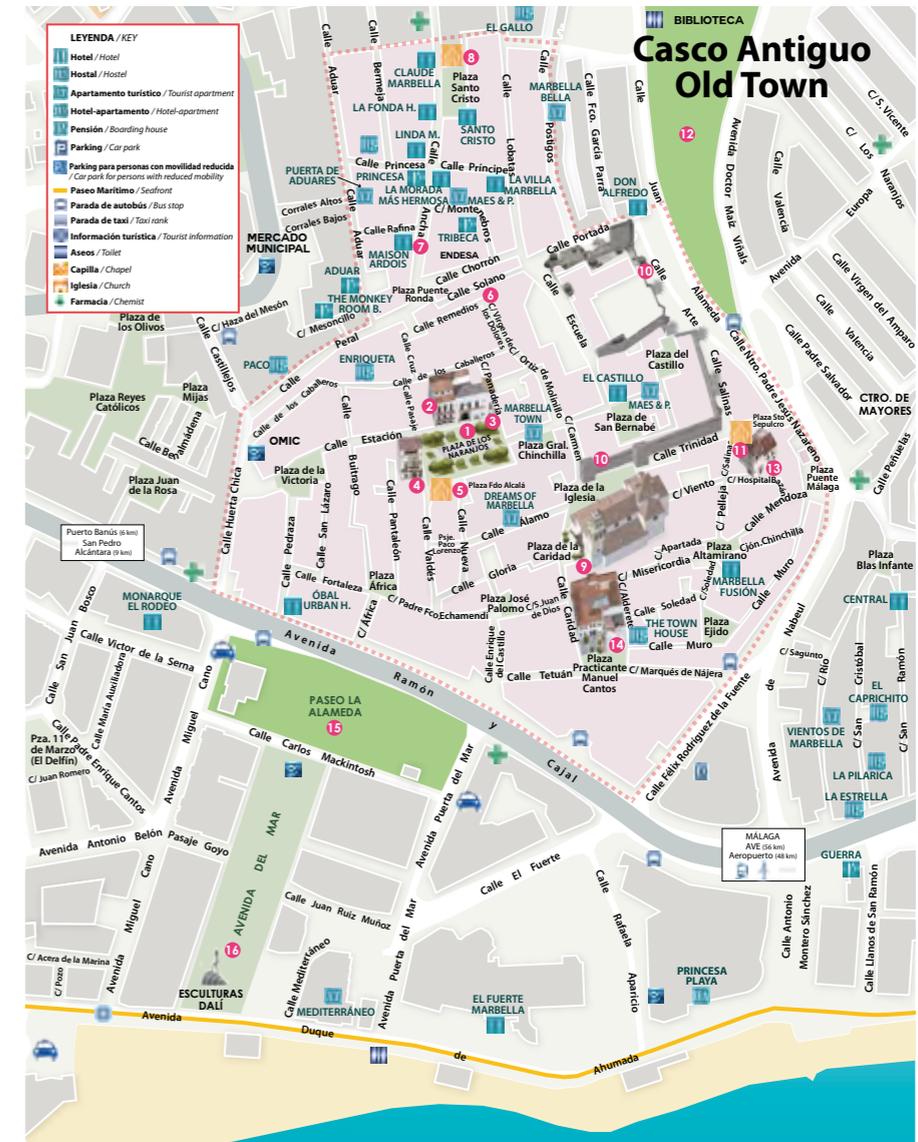
Mairie - "Plaza de los Naranjos"

Plan de la vieille ville

- 1 Place des Orangers (XV^{ème} siècle)
- 2 Mairie (XVI^{ème} siècle)
- 3 Office de tourisme
- 4 Ancienne maison du maire (XVI^{ème} siècle)
- 5 Ermitage de 'Santiago' (XV^{ème} siècle). Fontaine (1704)
- 6 Niche de la 'Virgen de los Dolores' (Coin typique)
- 7 Rue 'Ancha' (Maison 'Correa', XVIII^{ème} siècle, peintures murales H. 'La Fonda', XVIII-XIX^{ème} siècle, et H. Claude, bât. XVII^{ème} siècle)
- 8 Ermitage 'Santo Cristo de la Vera Cruz' (XVI^{ème} siècle)
- 9 Église principale de 'Ntra. Sra. de la Encarnación' (XVII^{ème} siècle)
- 10 Ruines du Château Arabe (X^{ème} siècle)
- 11 Chapelle 'Santo Sepulcro' (1994)
- 12 Parc 'Arroyo de la Represa'
- 13 Musée de la Gravure Espagnole Contemporaine (Ancien Hôpital 'Bazán', XVI^{ème} siècle)
- 14 Chapelle et Ancien Hôpital de 'San Juan de Dios' (XVI^{ème} siècle)
- 15 Parc 'La Alameda' (XVIII^{ème} siècle)
- 16 Avenue del Mar. Sculptures de Dalí (répliques)



"Plaza de los Naranjos" (Place des Orangers)



Centre Historique · Lieux d'intérêt

Mairie de Marbella (*Ayuntamiento*): Le Maire, *Juan de Pisa Osorio*, la fit construire en 1568 et les travaux s'achevèrent en 1572. Plus tard, en 1779, elle fut agrandie du côté Est.

A l'intérieur, il faut souligner l'ancienne salle capitulaire (aujourd'hui Salle du Comité), dont le plafond à caissons mudéjar a une valeur artistique certaine, ainsi que l'ancienne Salle d'Audience (aujourd'hui Bureau du Maire) qui conserve une série de peintures murales.

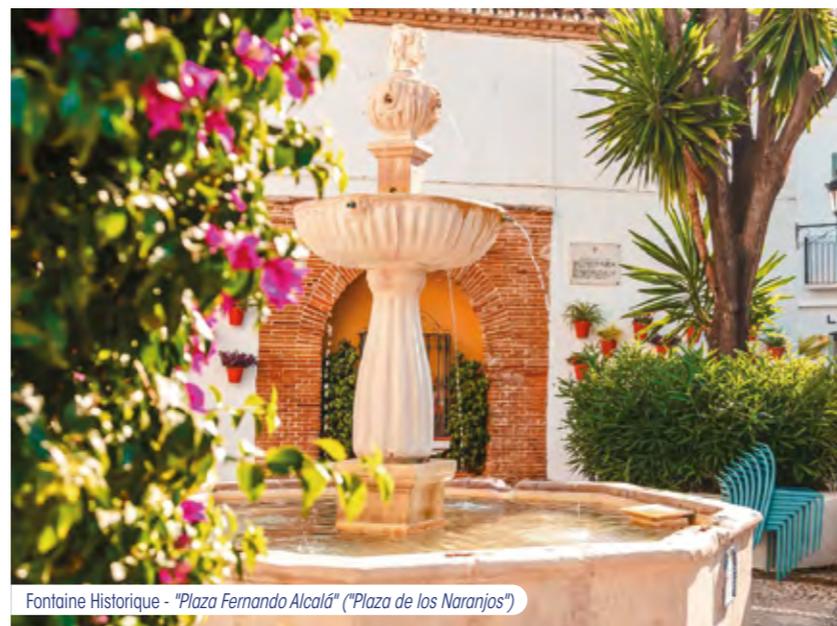
Ancienne Maison du Maire (*Antigua Casa del Corregidor*) - intérieur non visitable: Construite en 1552, c'est un bâtiment très intéressant qui se distingue par son portail en pierre sculptée et qui arrive jusqu'au balcon du premier étage en arc pointu avec un alfiz suspendu couronné de disques et de boules.

Ermitage de Santiago (*Ermita de Santiago*): Il s'agit de la construction chrétienne la plus ancienne de la ville. Ce fut l'une des mosquées consacrées après la Conquête. En 1505 l'archevêque de Séville lui donna la catégorie de Paroisse, catégorie qu'elle conserva jusqu'au XVIIe siècle quand elle fut déclarée Ermitage. Elle est aujourd'hui le siège de la confrérie du *Stmo. Cristo del Amor, María Stma. de la Caridad et San Juan Evangelista*.

Fontaine (*Fuente*): Son origine remonte à 1704. Élément emblématique de haute valeur historique, artistique et monumentale, dont la fonction était d'approvisionner en eau les habitants qui ne disposaient pas de puits chez eux. La fontaine est réalisée en pierre calcaire ocre grisâtre et en marbre de *Mijas*. Les détails sculpturaux se concentrent sur les figures féminines et masculines des fontaines.

Chapelle du Saint-Sépulcre (*Capilla del Santo Sepulcro*): Érigée en 1994, elle est dédiée au Saint-Sépulcre, d'où son nom. Les sculptures du Christ couché et de la Très Sainte Marie de la Grande Douleur se distinguent.

Ancien Hôpital Bazán (*Antiguo Hospital Bazán*), **aujourd'hui transformé en Musée de la Gravure Espagnole Contemporaine** (*Museo del Grabado Español Contemporáneo*): Intéressante construction du XVIe siècle, de la Renaissance mais avec une marque gothique- mudéjar évidente. En 1570, le gardien de la forteresse et l'échevin éternel de la ville, *Alonso de Bazán*, établit dans son testament, les



Fontaine Historique - "Plaza Fernando Alcalá" ("Plaza de los Naranjos")



Centre Culturel "Hospital Real de la Misericordia"

conditions très spécifiques dans lesquelles un grand hôpital devrait être créé dans son domicile. L'hôpital serait destiné aux pauvres et aux nécessiteux de la ville, bien que l'établissement pourrait aider également d'autres types de pauvreté.

Musée de la Gravure Espagnole Contemporaine: Il a été inauguré en novembre 1992, grâce à une première donation faite par *M. José Luis Morales y Marín* et composée de 1.350 œuvres graphiques d'auteurs espagnols contemporains. La Mairie de Marbella a habilité à cet effet l'ancien hôpital *Bazán*, déclaré Bien d'intérêt culturel avec la catégorie monument.

Dans ses salles, vous pourrez voir des gravures de *Picasso, Miró, Tápies, Barceló, Chillida, Saura, Caruncho, José Hernández, José Caballero* et *Canogar*, entre autres, représentants éminents de l'art contemporain espagnol.

De manière temporaire, d'importantes expositions sont organisées, des prix nationaux de gravure sont organisés et des activités artistiques et musicales sont organisées. Il dispose d'un atelier de gravure et d'une grande bibliothèque avec des collections spécialisées d'art contemporain.

Centre Culturel Hospital Real de la Misericordia, XVIe siècle (*Centro Cultural Hospital Real de la Misericordia*): Parmi les mesures prises par les Rois Catholiques au moment de l'occupation de Marbella en 1485, il faut citer la fondation d'un hôpital pour étrangers appelé *de la Misericordia*, puis *San Juan de Dios*, car les frères ou moines de cet Ordre, le prirent en charge en 1687, après Décret Royal de *Carlos III*. Il faut également souligner l'existence de la chapelle qui porte le même nom.

Chapelle de San Juan de Dios (*Capilla de San Juan de Dios*): Sa construction date du début du XVIe siècle. Chapelle avec une seule nef couverte par une belle charpente en bois de trois panneaux, renforcée avec des sangles doubles décorées avec des étoiles qui ne sont pas géométriques, mais avec des symboles eucharistiques comme le Grial. Ces éléments reflètent l'usure de la tradition mudéjare. A l'extérieur, un portail en pierre sculpté de style gothique tardif.

Église de Ntra. Sra. de la Encarnación (*Iglesia de Ntra. Sra. de la Encarnación*): Il s'agissait probablement d'une mosquée consacrée par les Rois Catholiques après la conquête de la ville en 1485. Les conditions de la mosquée ne devaient



Ancienne Maison du Maire

Centre Historique · Lieux d'intérêt

pas être les plus appropriées pour le culte ou peut-être son mauvais état obligea à une nouvelle construction ou à une réforme majeure entre 1517 et 1518. Au cours du XVIIe et XVIIIe siècles, de nombreux travaux furent réalisés, ceux-ci ont donné naissance à l'Église telle que nous la connaissons aujourd'hui. Un guide de début du XXe siècle décrit l'*Encarnación*: il nous parle d'un temple construit au XVIIIe siècle et reconstruit après la guerre civile, tout en conservant le style de l'époque. Le bâtiment conserve actuellement sa structure, avec des petites modifications contemporaines. Sa structure est de forme basilicale, avec trois nefs, une centrale et deux latérales. Le retable principal, de style baroque, accueille dans sa partie centrale l'image du Patron de la ville, *San Bernabé*. Il faut également souligner l'Orgue en *Sol Mayor* de 1975, considéré comme l'un des plus grands orgues construits en Espagne au 20ème siècle.

A la porte principale, vous trouverez un portail en pierre ocre, style rococo, œuvre de la deuxième moitié du XVIIIe siècle.

Ermitage du Santo Cristo de la Vera Cruz (*Ermida del Santo Cristo de la Vera Cruz*): Sa construction date du XVIe siècle, puis une tour-niche fut construite au XVIIIe siècle. Il n'est composé que d'une seule nef. A l'intérieur, il faut souligner le chœur et une colonne toscane qui s'enfonce dans les fonts baptismaux, et à l'extérieur, le portail en pierre sculptée et les pierres d'arme, le petit clocher, et surtout la niche de structure octogonale avec des pilastres doubles et couverte d'un toit octogonal en céramique émaillée, soulevée sur un socle avec des pinacles dans les angles.

Restes d'un château arabe (*restos de un castillo árabe*): Ils ne sont qu'une petite partie de ce qui était le système de défense de Marbella. Vous pourrez observer, encore bien conservées, les murailles correspondantes aux parois Sud et Est, et très pauvres côté Nord, qui correspondent à l'ancienne citadelle et forteresse. Elles occupaient la partie Nord du système de défense formé par la forteresse, la citadelle et une clôture ou un mur d'une hauteur et épaisseur considérables enserrant la ville musulmane. Cette clôture avait trois portes d'accès, dont les noms coïncident avec les noms de lieux actuels de l'endroit où elles se trouvaient: *Puerta del Mar* (Porte de la Mer), *Puerta de Málaga* (Porte de Malaga) et



"Plaza de la Iglesia" (Place de l'Église)



Ermitage du "Santo Cristo de la Vera Cruz"



Château Arabe



Rue "Ancha"

Puerta de Ronda (Porte de Ronda). Protégé par des murailles et tours, à l'époque de l'Islam, plusieurs rues transversales sinueuses connectaient les entrées les plus fréquentées de l'enceinte fortifiée. La construction du château commença vers le Xe siècle (période califale) et son agrandissement se fit au XIVe siècle (période Nazarie). Pour sa construction, des matériaux d'un autre édifice romain se trouvant à proximité furent utilisés, comme le démontre (sur la rue *Trinidad*) la présence de trois chapiteaux ioniques utilisés comme simples pierres.

Parmi les rues les plus typiques, nous trouvons la rue *Virgen de los Dolores* et la rue *Ancha*.

La rue Virgen de los Dolores est l'une des plus photographiées de la vieille ville, mettant en valeur la niche avec la Vierge qui donne son nom à la rue. Lorsque le culte de la foi chrétienne s'est imposé dans la ville au XVe siècle, ses habitants et ses dirigeants ont commencé à placer des niches avec des saints et des vierges sur les façades et les balcons, notamment dans les rues proches des entrées de la muraille, pour bénir et protéger la ville envers ses habitants et les étrangers. Il s'agit d'une tradition très répandue dans les endroits au passé musulman, comme Marbella.

La rue Ancha reliait la ville à la zone nord, où se trouvaient les sucreries et les fermes, qui étaient des maisons de travail agricole et d'élevage. On y trouve des demeures seigneuriales, comme en témoignent certaines de ses façades.

Au début de la *calle Ancha* se trouve la *Plaza Puente Ronda*, qui était l'une des trois entrées et sorties de la ville à l'époque où elle était fortifiée. C'était l'accès par lequel arrivaient les visiteurs du nord de la province.

Dans la *calle Ancha*, se distinguent les façades avec des peintures murales, de fausse architecture, de deux bâtiments soigneusement restaurés, l'hôtel *La Fonda H.* (XVIIIe-XIXe siècles) et l'hôtel *Claude Marbella* (bâtiment du XVIIe siècle), tous deux à la même hauteur de la place *Santo Cristo* et le balcon de la maison *Correa* (XVIIIe siècle), située au numéro 18 de la rue *Ancha*. Dans cette dernière, on peut également voir des restes de peintures murales.

À *La Fonda*, la découverte de l'Ermitage de Saint Sébastien mérite une mention spéciale, construit après la Reconquête, avec un dressing complet dont la coupole

Centre Historique · Lieux d'intérêt

est décorée de peintures murales.

Sur la place *Altamirano*, une place typique, nous trouvons un autre bâtiment chargé d'histoire, la *Casa de los Cano Saldaña* (actuel hôtel et restaurant *Marbella Fusión*), initialement appelée *Casa de Altamirano*, construite au XVIe siècle par le conseiller *Cosme Fernández Altamirano*, et qu'au XVIIIe siècle elle appartenait au lieutenant principal de la ville, *Miguel de Chinchilla*, d'où fut construite la maison actuelle, la précédente étant en ruine. Une magnifique restauration a eu lieu récemment.

Son nom est dû à l'usage et à la coutume de marquer les maisons avec le nom de la famille qui les possédait.

À quelques minutes de la vieille ville, nous trouvons l'hôtel *El Fuerte Marbella* qui abrite le monument historique *El Fuerte de San Luis*, catalogué comme Bien d'Intérêt Culturel, une forteresse dont la construction fut ordonnée au XVIIIe siècle par Philippe V pour la défense de la côte. Au XIXe siècle, le bâtiment devint un lieu stratégique important lors de l'invasion napoléonienne. Lorsque les Français se retirèrent de Marbella en 1812, ils firent exploser la poudrière, laissant le fort complètement détruit sur son aile est.



Rue "Carmen"



Rue "Virgen de los Dolores"

Environs de la vieille ville

Le Cortijo Miraflores: Construit comme ferme en 1704 par *Tomás Francisco Domínguez Godoy*, ses pièces furent rapidement adaptées pour l'installation d'un moulin à sucre.

Elle fut la résidence de ses propriétaires et usine à sucre jusqu'à la moitié du XIXe siècle, moment où elle cessa son activité. Plus tard, elle fut convertie en moulin à huile.

En 1991, elle devient propriété municipale. Au cours de sa restauration, des restes d'une église rupestre du Xe siècle sont découverts, ainsi que cinq fours du moulin pré-industriel (l'un des mieux conservés d'Europe).

Après sa mise à niveau, l'ensemble du bâtiment a été transformé en Centre Culturel *Cortijo Miraflores*. Il faut souligner son **Musée de l'Huile** (avec ses machines restaurées datant de plus de 200 ans), l'**Exposition archéologique**, qui reprend une vision de Marbella depuis le Paléolithique antérieur à l'Âge moderne, le **Fonds historique de l'Archive municipale**, et différentes Salles d'Expositions et Conférences, une salle de projection et une bibliothèque.

Cet ensemble est entouré d'un jardin du XIXe siècle qui représente un intérêt botanique particulier.

Elle offre régulièrement des expositions temporaires de toutes sortes, des conférences, projections, concerts, etc.

La Croix Humilladero (*La Cruz del Humilladero*): On dit que les troupes chrétiennes ont reçu des mains du gardien musulman *Mohamed Abuneza* les clés de la ville le 11 juin 1485, fête de Saint Barnabé, faisant de lui le saint patron de la ville en mémoire de cet anniversaire.

C'est le soldat *Don Pedro de Villandrado*, comte de *Ribadeo*, qui, au nom du roi Ferdinand le Catholique, exécutant ses ordres, conclut les négociations pour la reddition pacifique de la ville, en signant les Capitulations le 8 juin. Plus tard, il sera nommé premier conseiller chrétien de Marbella.

Certains documents indiquent que Ferdinand le Catholique est arrivé à Marbella quelques jours après cette date, probablement le 15 juin, et selon la tradition, à l'endroit où les clés ont été remises et où a eu lieu la capitulation musulmane, il s'est humilié devant le Tout-Puissant en signe de gratitude... pour la victoire obtenue sans effusion de sang. Ce moment historique s'est produit dans ce que nous connaissons aujourd'hui sous le nom de *Cruz del Humilladero* (rue de Malaga).



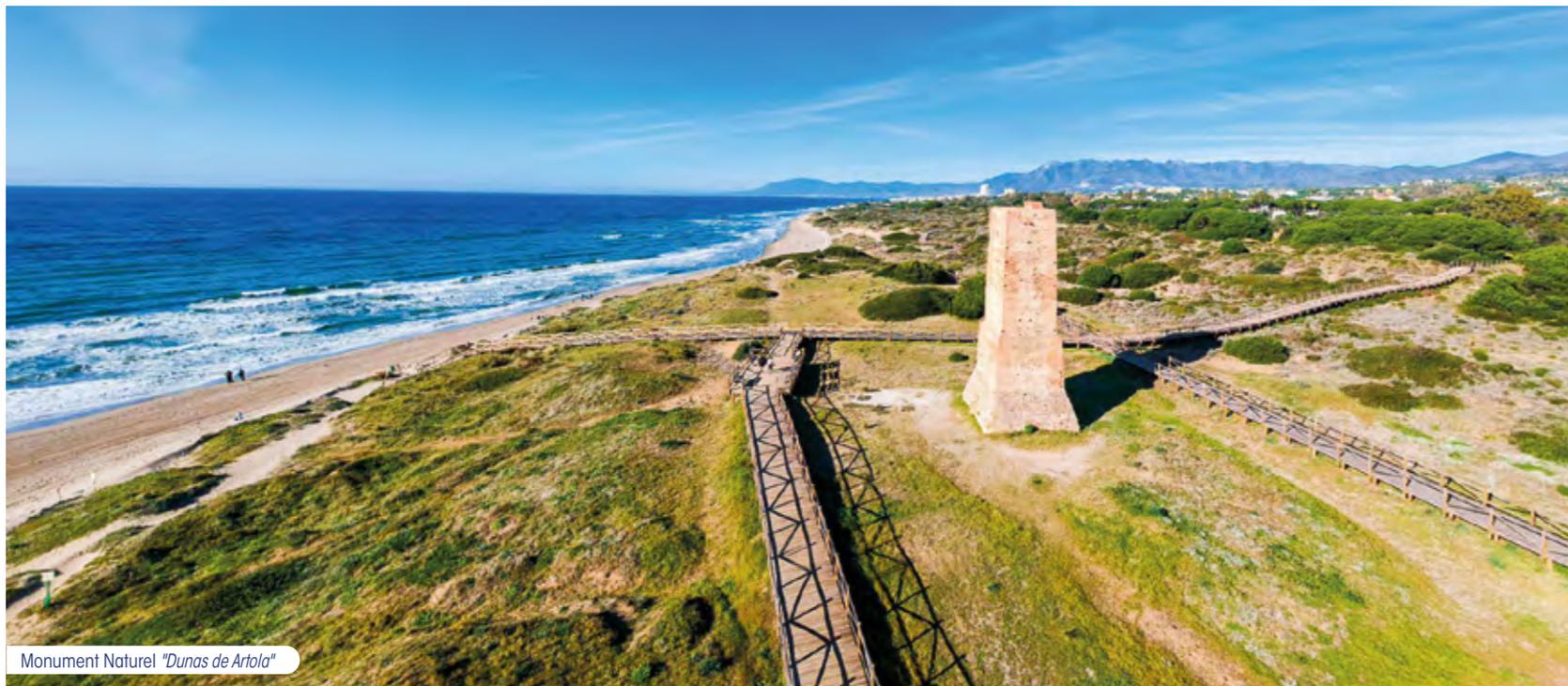
"Cortijo Miraflores"

L'Ermitage du Calvario (*La Ermita del Calvario*): Bâtiment simple du XVIIIe siècle qui se dresse sur le sommet de la colline portant le même nom. Il n'est composé que d'une nef bien qu'il existe une autre nef annexe située du côté Est et qui servait autrefois de logement à l'ermite. Il a été dépouillé d'images et d'objets de culte au début de la guerre civile. Il a été restauré et le monticule où il se trouve a été aménagé. A ses pieds se dresse, depuis 1976, l'église paroissiale qui porte son nom.



Ermitage du "Calvario"

Autres points emblématiques de la ville



Monument Naturel "Dunas de Artola"

Sculpture La Vénus (*Escultura La Venus*): Actuellement située sur le brise-lames de la plage d'*El Faro*, elle fut l'icône touristique de la ville dans les années 70 et une partie des années 80. Le prestigieux sculpteur grenadin *Francisco López Burgos* en fut le créateur (1972) qui eut l'idée de représenter la figure en bronze d'une femme nue de trois mètres de haut sur un monoski.

La Linterna, également connue sous le nom de *El Pirulí*: elle a été construite par les architectes *Cepedano* et *Barrios* en 1992. Elle mesure 33 m de haut et est recouverte de feuilles de cuivre. Il est situé à quelques mètres du Palais des Congrès.

Arènes (*Plaza de Toros*): Monument historique qui a ouvert ses portes pour la première fois le 11 juin 1964, le jour du patron de la ville. D'excellentes corridas et événements culturels y ont été organisés.

Phare (*Faro*): Construit en 1974. Il est installé sur une tour cylindrique en béton de 29 mètres avec une portée de 22 milles. Son éclairage est contrôlé par télécommande informatisée. Elle est complétée par une balise située près de *Cabopino*, au lieu-dit *Punta Ladrones*.

Arc de Marbella, 1992 (*Arco de Marbella*): Situé à l'entrée du centre-ville, c'est un

emblème de la ville. Il se compose d'une structure métallique qui repose sur quatre pieds, recouverts de plaques de pierre artificielle.

Quai du Marbella Club (*Pantalán Marbella Club*): L'un des coins préférés de la zone communément appelée le *Golden Mile*, d'où vous pourrez admirer une belle vue de la côte de Marbella et de *Sierra Blanca*.

Anciennes arènes de Puerto Banús (*Antigua Plaza de Toros de Puerto Banús*): son auteur est *Luis María de Gana y Hoyos* et elle a été inaugurée en 1968. Actuellement, c'est la *Marbella Arena*, un lieu d'événements, une alternative culturelle et de loisirs.

Monument Naturel des Dunes d'Artola (*Monumento Natural de las Dunas de Artola*): Les vents dominants du nord-ouest et les courants côtiers ont continuellement apporté

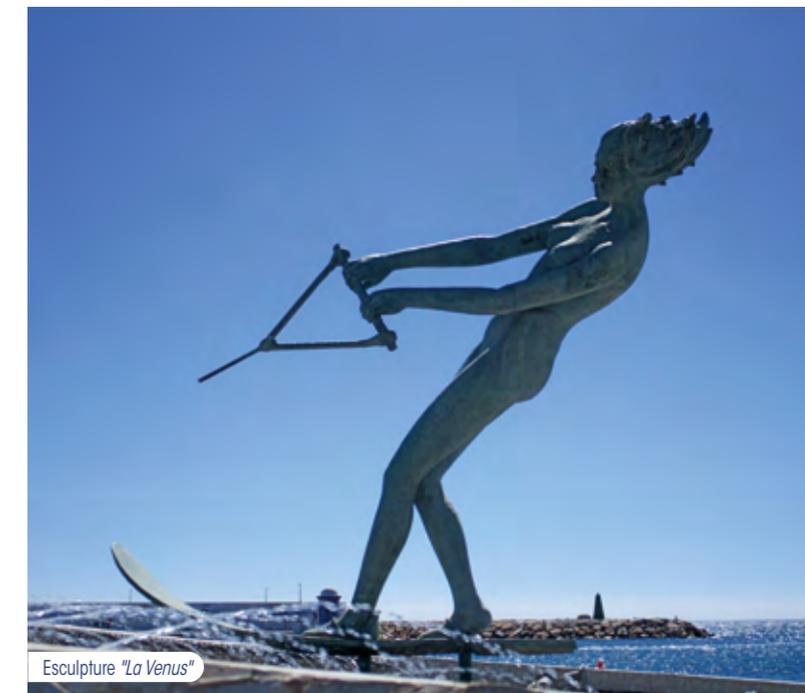
des matériaux sableux jusqu'à former une chaîne de dunes qui occupait autrefois vingt kilomètres de longueur. Ce monument est un témoin de ce qu'était autrefois cette zone de la côte de *Málaga*.

Dans les environs des dunes d'*Artola* se trouve la *Torre Ladrones*, un élément d'architecture militaire et défensif déclaré Bien d'Intérêt Culturel. Sa construction est attribuée à l'époque de la domination musulmane et elle est devenue partie intégrante du système défensif côtier établi par les monarques chrétiens après la conquête.

Cette relation pourrait être élargie avec un grand nombre d'excellentes sculptures réparties dans différents endroits de la ville.



Quai du "Marbella Club"



Esculpture "La Venus"

Nature, plages, parcs, promenades et réservoirs

Nature

Les amoureux de la nature ont la possibilité de profiter de la beauté de la montagne *Sierra Blanca*, refuge et réserve de l'agile «capra hispanique» et paradis végétal où dans ses forêts vous pourrez admirer de magnifiques spécimens du pinsapo (sorte de sapin) archaïque. Cette montagne, en plus de favoriser les conditions climatiques de la ville, elle est sans aucun doute l'élément le plus frappant du paysage de Marbella, avec les pics de *La Concha* (1.215 m) et de *Juanar* (1.184 m), ce dernier se trouvant dans la municipalité de *Ojén*.

De nombreux itinéraires vous invitent à découvrir notre nature, dont certains peuvent être parcourus à vélo ou en véhicule 4x4.

Les routes de Marbella à *Juanar*, ou de Marbella à *La Concha* (par les randonneurs les plus expérimentés), en passant par *Puerto Rico*, ou simplement une excursion dans la région connue sous le nom de *Los Monjes*, sont une invitation intéressante.

Plages

Marbella est un endroit privilégié pour les amoureux du soleil et de la plage, grâce à son excellent climat et ses 27,9 kilomètres de littoral (bas et sableux), ce qui permet à la municipalité de disposer d'un total de 25 plages sans manquer d'activités aquatiques et de loisirs, complétant son offre avec un grand nombre de bars et de clubs de plage répartis sur toute la zone municipale.

Parcs et promenades

Parc Arroyo de la Represa: Le lit d'un ruisseau, maintenant voûté, est devenu une merveille embellie par des étangs artificiels, une aire de jeux et des pistes sportives; une partie du parc est entourée par d'énormes murs en pierre, en harmonie avec les vestiges du château arabe.

Promenade La Alameda: Il s'agit de la promenade la plus ancienne, et elle pourrait être qualifiée de "zone verte historique" de la ville, un espace où, au fil des siècles, des générations d'habitants de Marbella y ont cherché loisir et repos.

L'Avenue del Mar: Elle sert de lien entre *La Alameda* et le *Paseo Marítimo* (promenade en bord de mer). Elle est décorée de fontaines, pergolas, jardins et d'une Collection de sculptures de Salvador Dalí. Cette collection réunit 10 sculptures créées par Dalí et fondues en bronze par *Bonvicini* à Vérone.

Une mention spéciale mérite la magnifique et exclusive **promenade piétonne en bordure**



Pic "La Concha"



Plage "Casablanca"

de mer (paseo marítimo), l'un des sites touristiques les plus fréquentés et les plus attractifs de la municipalité, le long d'une grande partie du littoral de Marbella. Au cours de votre trajet, à pied ou à vélo, vous pourrez trouver des restaurants et des bars, voire quelques magasins dans certaines sections.

Parc de la Constitución: Sa végétation fabuleuse, son aire de jeux et son emplacement dans le centre-ville font de lui l'endroit préféré de tous. Son auditorium offre en été des représentations musicales et théâtrales.

Parc Francisco Cuevas Blanco: Situé en bord de mer, à côté du port de plaisance Virgen del Carmen, il dispose d'une aire de jeux pour enfants, de fontaines, de nombreux bancs et jardinières.

Plaza del Mar: Située dans la rue *Camilo José Cela*, à côté de la promenade, elle dispose de bancs, de fontaines, de pergolas et d'une aire de jeux pour enfants d'une superficie totale de 204 mètres carrés.

Le Parc Maribel Notario Madueño, également connu sous le nom de *Parque de*



Promenade "La Alameda"



"Paseo Marítimo" (promenade en bordure de mer)

Nature, plages, parcs, promenades et réservoirs

Las Cuevas, possède une belle fontaine et plusieurs statues du sculpteur *Santiago de Santiago*, considéré comme l'un des artistes les plus éminents de la seconde moitié du XXe siècle. Dans cette zone se trouvait le *Pecho de las Cuevas* où se trouvait une série de grottes qui, parfois, étaient utilisées comme maisons. Il est situé entre la rue *Jacinto Benavente* et l'avenue *Cánovas del Castillo*.

Parc El Capricho: Il est situé dans la partie Ouest de la ville, tout près de l'Ecole *Swans* et du centre commercial *El Capricho (El Corte Inglés)*. Parc fabuleux dans lequel vous pourrez trouver des plantes autochtones et des aires de jeux pour enfants.

Parc Vigil de Quiñones: Parc forestier qui reproduit la végétation autochtone de la région. Ici, le visiteur pourra profiter d'un barbecue, d'un restaurant et d'un grand espace sportif.

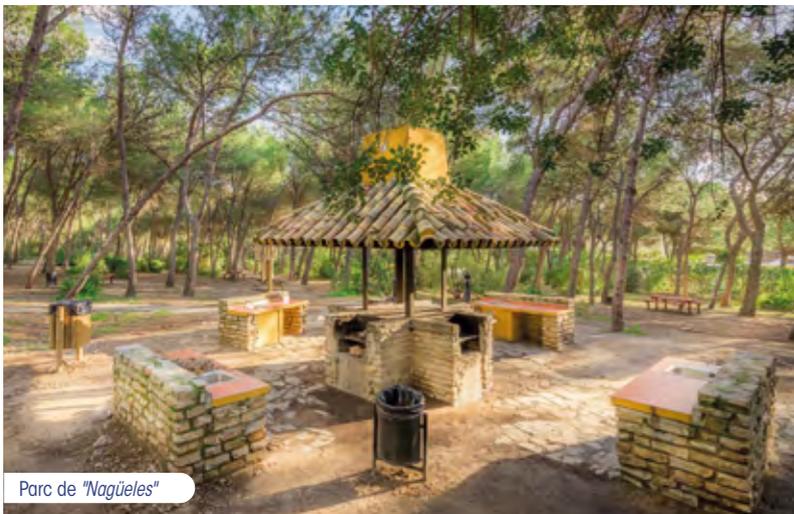
Il est situé entre l'avenue *Cánovas del Castillo* et le *Camino del Pinar*. A quelques mètres se trouve le centre sportif municipal *Paco Cantos*, qui dispose d'installations sportives, d'un bar et d'une aire de jeux pour enfants avec une vue panoramique sur

la ville.

Parc de Nagüeles: Grande pinède méditerranéenne située dans l'Urbanisation *Marbella Sierra Blanca*. Vous y trouverez des barbecues, une auberge de jeunesse et des aires de jeux, ainsi qu'un ermitage en hommage au Patron de la ville, *San Bernabé*.

Parc Xarblanca: Situé dans la partie Nord de la ville, devant l'hôtel *Club Med Magna Marbella* et aux pieds de la montagne *Sierra Blanca*. Il est composé d'une flore autochtone. Dans la vaste prairie, vous trouverez trois aires de jeux réparties selon les âges.

Boulevard Pablo Rêez Martínez: Ce boulevard d'environ 15.000 m², situé dans le secteur d'*Arroyo Primero*, possède un auditorium à l'air libre, deux aires de jeux pour les enfants, six zones de bassins, des espaces verts, des aires de repos avec des bancs, des pergolas pour faire de l'ombre, un café et deux zones d'exercices physiques en plein air.



Parc de "Nagüeles"



Parc "Los Tres Jardines"

Jardin Botanique El Ángel: Situé dans l'ancienne colonie *El Ángel* (près de l'Ecole *Aloha*). Son principal atout réside dans la richesse et l'ancienneté des arbres qui le composent.

Boulevard San Pedro: Ce parc moderne de 55.000 m² compte 11.000 m² d'espaces verts complétés par près de 4.000 m² d'espaces aquatiques, 900 m de pistes cyclables, 6 aires de jeux pour enfants, ainsi qu'un amphithéâtre d'une capacité de 800 spectateurs. Une grande passerelle de 300 m de long se détache. C'est sans aucun doute une grande attraction touristique à *San Pedro Alcántara*. Ce lieu dispose d'un parking et de cafés.

Parc Los Tres Jardines (Des Trois Jardins): Cet espace vert de 95.200 m², situé au nord de *San Pedro Alcántara*, comprend plus de 10.000 plantes réparties sur trois parcs à la végétation différente: le Jardin arabe, le Jardin méditerranéen et le Jardin subtropical.

Réservoirs (Embalses):

Ancien réservoir de El Ángel: Cet ouvrage d'ingénierie est un vestige de ce qui était autrefois la colonie agricole de *El Ángel*, champs dans lesquels on cultivait la canne à sucre et les oranges. Il a été construit en 1883, sur le ruisseau *Benabolá*, et a été nommé *Alquería*, en référence au nom de la zone dans laquelle il se trouvait. Des années plus tard, un nouveau barrage est construit, celui actuellement connu sous le nom de *Lago de las Tortugas*, qui fera de cette exploitation agricole un modèle.

Nouveau réservoir de El Ángel, connu sous le nom de **Lago de las Tortugas** (Lac de la Tortue): il a été construit en 1890 sur le ruisseau *Regajo Rincones*, d'où son nom initial, Réservoir *Rincones*. Infrastructure hydraulique qui, avec l'*Embalse Viejo*, servait à irriguer les cultures de la colonie agricole de *El Ángel*.

Situé à *Nueva Andalucía*, ce lac abrite ces curieux animaux (tortues) qui lui ont donné son nom actuel.

Aujourd'hui, ses eaux servent de miroir aux arbres abondants et à l'impressionnante montagne, devenant ainsi un excellent lieu pour les rencontres champêtres.

Réservoir de Las Medranas: Daté de 1884, il fait partie du réseau de réservoirs qui alimentait les colonies agricoles de *San Pedro* et de *El Ángel* au XIXe siècle et une partie du XXe siècle. Il recueille le débit du ruisseau *El Chopo* et même de la rivière *Guadaiza* et est interconnecté avec le réservoir de *La Leche*, à *Benahavís*. Depuis



Nouveau réservoir de "El Ángel" (Lago de las Tortugas)

1993, c'est un espace de loisirs et de plaisir, car il est occupé par une installation où l'on peut pratiquer le ski nautique à travers un télésiège et d'autres activités comme le paddle surf et le kayak.

Réservoir de la Concepción: Situé entre *Marbella* et *Istán*, il est également connu sous le nom de Réservoir *Río Verde* car il est situé sur ladite rivière. Il a été construit en 1971 et a commencé à capter l'eau en 1973 pour approvisionner en eau potable plusieurs municipalités de la *Costa del Sol*: *Marbella*, *Benalmádena*, *Fuengirola*, *Mijas*, *Benahavís*, *Estepona*, *Casares* et *Manilva*.

La Concepción a une capacité de 56 hm³ et une superficie de 214 ha.

San Pedro Alcántara

Un grand homme, le Général *D. Manuel Gutiérrez de la Concha*, premier Marquis du *Duero*, est à l'origine de *San Pedro Alcántara*. En vertu des lois de repeuplement mises en place en Espagne au milieu du XIXe siècle, il lança un ambitieux projet de colonisation de ces terres en constituant la Colonie Agricole de *San Pedro de Alcantara*, nom qui est dû, d'un côté, à la dévotion de la famille à ce saint d'Estrémadure, et de l'autre, à l'honneur que le Marquis du *Duero* a voulu rendre à sa mère, *Petra de Alcántara Irigoyen*.

Cette colonie fut établie dans la première moitié des années 1860-1870 et servit d'exemple à celles qui se créèrent à cette époque. De nouveaux systèmes de culture furent lancés, des milliers d'hectares furent défrichés et desséchés, des barrages furent construits avec un système d'irrigation efficace. Certains d'entre eux existent toujours et sont utilisés par les agriculteurs sur les 10.000 hectares de culture.

Entre les années 1922 et 1950 la division et la vente de terres dans la colonie furent réalisées. En 1945, la Mairie de Marbella acquit la *Villa de San Luis*, qui aujourd'hui est devenue l'**Hôtel de Ville**, le Manantial de *Fuente Nueva* et le réseau des eaux.

Déjà dans les années soixante, après cent ans d'existence, le Tourisme est devenu

le personnage principal du progrès, ce qui a permis une transformation rapide de la ville. Le réseau et le traitement des eaux sont construits, les rues sont pavées, le réseau téléphonique est installé et le commerce ainsi que la construction font leur apparition. Les zones résidentielles, les hôtels, les parcours de golf, les restaurants, etc. surgissent rapidement.

San Pedro Alcantara offre beaucoup d'options attrayantes comme le **Centre-ville**, une zone piétonne très charmante, la **Promenade en bordure de mer, ses plages et l'Avenue de la Méditerranée** et toutes ses rues soignées offrant toutes sortes de services et de commerces. Il faut souligner **son Eglise Paroissiale, le Centre des Arts du Spectacle La Alcohlera, le Centre Culturel Trapiche de Guadaiza, le Parc des Trois Jardins, les Thermes Romains et la Basilique Paléochrétienne**.

Église Paroissiale de San Pedro de Alcántara: L'église paroissiale fut construite par le *Marqués del Duero* en 1866, elle fut restaurée après un incendie en 1936 et ré-ouverte au culte en 1943. Située en plein cœur de *San Pedro Alcántara*, sur la place portant le même nom, elle a fut l'un des premiers bâtiments du grand projet urbain du marquis et elle représente un exemple de l'architecture coloniale. Il faut souligner la



Église Paroissiale de "San Pedro de Alcántara"



Rond-point "Don Manuel Gutiérrez de la Concha - Marqués del Duero"



"Trapiche de Guadaiza"

pureté de ses lignes, son élégante tour-portique et sa façade.

Villa de San Luis: Située sur la *Plaza de la Iglesia*, elle a été construite en 1874 comme résidence de la famille *Cuadra*. En 1945, la mairie de Marbella a acheté la maison, c'est aujourd'hui le siège de la mairie.

Rues Marqués del Duero, Pizarro et Lagasca: Ce sont les rues les plus typiques. La rue principale, *Marqués del Duero*, est connue sous le nom de rue *En Medio* (du Milieu). Certaines maisons de ces rues évoquent celles d'origine, avec un étage et une pièce à l'étage supérieur pour stocker la nourriture, même si elle servait souvent de chambre.

Centre Culturel Trapiche de Guadaiza: Ancien moulin à sucre ou moulin à canne à sucre préindustriel qui a fonctionné à l'initiative du français *Juan Bautista Lesseps* entre 1823 et 1830, dont les engrenages se déplaçaient avec la force de l'eau de la rivière voisine qui lui a donné son nom.

Vers 1863, à l'époque du marquis de *Duero*, ces bâtiments furent réhabilités pour fonder une ferme modèle ou école de contremaîtres agricoles, destinée à former les jeunes aux techniques de modernisation.

Actuellement, après sa réhabilitation terminée en 2015, il est dédié aux activités culturelles et de formation.

L'Économat (El Economato): Construction préalable au temple et à la *Villa de San Luis*. Il accueillait les services religieux jusqu'à la construction de l'église. C'était également le siège du Tribunal Agricole, à l'époque du marquis de *Duero*, qui réglait les conflits, notamment ceux liés à la terre et au bétail. Cependant, le nom le plus connu est celui de Commissariat, car dans la transition du XIXe au XXe siècle, les administrateurs ont favorisé un établissement de ce type. Il y avait tout le nécessaire pour les besoins des ouvriers, de la nourriture et des vêtements.

Centre des Arts du Spectacle La Alcohlera: Situé dans le bâtiment d'une ancienne sucrerie créée en 1871 par le marquis de *Duero*, à laquelle fut ajoutée une usine d'alcool en 1900.

La création d'une sucrerie complète le cycle agro-industriel de la canne à sucre. Le complexe industriel abritait également quelques entrepôts.

Actuellement, le bien est utilisé pour des activités culturelles.



"La Alcohlera"



"Bulevar San Pedro"



"Paseo Marítimo" (promenade en bordure de mer)

Sites archéologiques

Villa Romaine de Río Verde: Cette villa fut construite au I-IIe siècle après J.C. Il en reste un superbe sol de mosaïque d'une maison qui fut distribuée en plusieurs pièces autour d'un patio intérieur avec arcades et colonnes. Il faut souligner l'ensemble *musivario* de très grande qualité et dont le thème est varié, et qui décore le pseudo-péristyle et les pièces annexes.

Le sol le plus ancien est bi-chromé (blanc et noir) et il est décoré de plusieurs instruments culinaires et alimentaires. Il faut souligner la Méduse, un mosaïque polychromé représentant l'image de Gorgoneion au centre et entourée de dessins géométriques en blanc et noir.

Adresse : CN-340, km 176. Urb. *Río Verde Playa*

Basilique de Vega del Mar: Construite il y a 1.500 ans, elle est, sans aucun doute, l'un des vestiges archéologiques les plus brillants des débuts du christianisme. Le temple se compose d'un corps central de trois nefs séparées par des piliers. Il faut



Villa Romaine de "Río Verde"

souligner l'existence de deux absides opposées, typiques de certains bâtiments d'Afrique du Nord. A côté de l'un d'eux se trouve les fonds baptismaux quadrilobés et prêts pour le rite du baptême par immersion.

Associé au temple, un cimetière avec environ deux cents tombes.

Adresse: A-7, km 1.054. Urb. *Linda Vista Playa*

Thermes Romains de las Bóvedas: Construits au IIe siècle après J.C., une grande partie de la structure a résisté à l'épreuve du temps grâce à la technique de construction utilisée: blocs de coffrage et mortier de chaux de très bonne qualité. Il est formé de deux étages dont les pièces sont distribuées autour d'une pièce centrale octogonale.

Adresse: A-7, km 1.055. Urb. *Guadalmina Baja*

Site phénicien de Río Real: Construit tout au long des VIIe-VIe siècles avant J.C., ce sont les sites d'une ville située sur un promontoire côtier à côté de *Río Real*.

Dans cette colonie, l'activité principale était le commerce, comme en témoigne la présence d'amphores, ainsi que de quelques fragments de céramique grecque.

Les plus remarquables sont les restes des maisons, des bâtiments rectangulaires qui conservent la base de leurs murs en pierre et présentent un compartimentage interne. Les toits étaient plats et les sols étaient en pisé, coquillages, etc.

Adresse: A-7 (sortie *Río Real*), km 1.040, au sein du complexe résidentiel *Río Real*. On ne peut le voir que de l'extérieur.

Balise ou tours de guet (Torres almenaras o vigías): Les Arabes organisèrent un système de surveillance et de communication élaboré, aussi bien sur la côte que vers l'intérieur. Après la reconquête, les chrétiens décidèrent d'agrandir et d'améliorer le système en raison du risque d'attaques des pirates. Dans la municipalité de Marbella six des huit tours qui formaient le service de garde-côtes existent toujours: *Torre Ladrones, Torreón del Lance de las Cañas, Torre del Río Real, Torre del Ancón, Torre del Duque, Torre de las Bóvedas, Fortaleza de Cerro Torrón*.

Du côté des Dunes d'*Artola Tower* se trouve la *Torre de los Ladrones*, un élément de l'architecture militaire défensive qui a été déclaré Bien d'Intérêt Culturel. Son origine



Basilique de "Vega del Mar"

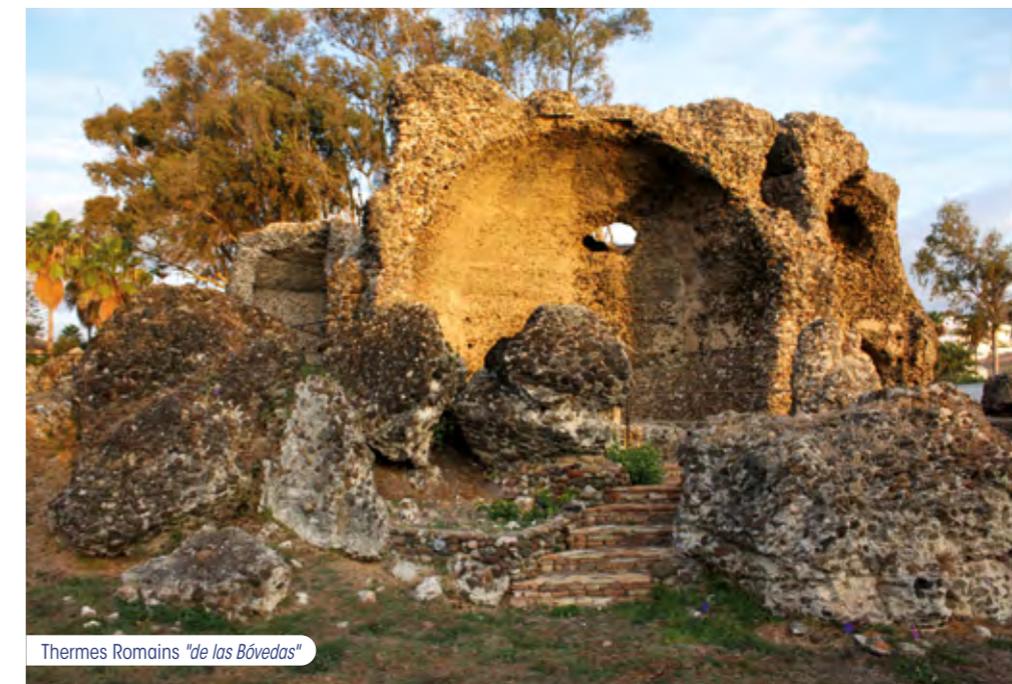


"Torre El Duque"
(Tour de guet)

semble remonter à l'époque romaine et fut reconstruite plus tard par les Arabes et les chrétiens.

La *Torre del Mar*, située dans la marina de Marbella, et qui fut la base pour l'attribution du sceau de la ville par les Rois Catholiques, disparut au siècle dernier. La *Torre del Real Zaragoza*, qui disparut dans les années 50 du siècle dernier, était située près de l'urbanisation *Golden Beach*.

Exposition archéologique: Située dans le centre culturel *Cortijo Miraflores*. Il dispose d'une salle et d'une série de vitrines à côté du moulin à huile. Dans la salle principale, nous trouvons trois maquettes des principaux sites de Marbella de l'époque romaine et tardive: la villa romaine de *Río Verde*, les thermes romains de *las Bóvedas* et la basilique paléochrétienne de *Vega del Mar*.



Thermes Romains "de las Bóvedas"

Ports de plaisance



"Puerto Banús"

Port de Plaisance José Banús (Puerto Banús): Considéré comme l'un des ports de plaisance les plus connus de la côte espagnole, il doit son nom au promoteur *José Banús*. Il fut inauguré en 1970 et il offre 915 amarrages qui permettent d'accueillir les bateaux les plus luxueux au monde. Sa célèbre marina et son offre importante de pubs, restaurants et boutiques de renommée internationale ont transformé *Puerto Banús* en un port plein de glamour et de charme pour tous les visiteurs.

La rencontre de *José Banús*, promoteur de cette célèbre marina, avec *Noldi Schreck*, architecte et designer du légendaire quartier de *Beverly Hills*, a généré chez l'homme d'affaires *M. José Banús* la vision de ce projet ambitieux, exclusif et à vision internationale. *Puerto Banús* a été fondée sur le concept d'une ville méditerranéenne de style andalou.

Parmi les faits saillants figurent:

Le Boulevard de la renommée (Bulevar de la Fama): idée promue en 1995 par le Centre d'Initiatives Touristiques (CIT) de Marbella et soutenue par la municipalité

dans le but d'honorer des personnalités qui ont fait la promotion de la ville au niveau national ou international grâce à leur dévouement professionnel.

Le Buste de D. José Banús (Busto de D. José Banús): En l'honneur du promoteur de ce port exclusif. Son auteur est *D. Juan de Ávalos*.

Le Quai Príncipe Salman - Dock d'Honneur (Muelle Príncipe Salman - Muelle de Honor): il se distingue par ses bateaux luxueux et spectaculaires et par le fait qu'il abrite la Tour de Contrôle, le *Club de Mar* et le monument à *D. Juan de Borbón*, comte de Barcelone et grand-père du roi Felipe VI (auteur: *Víctor Ochoa*, 1995) et la Niche de Notre-Dame du *Carmen*, patronne des marins et de la ville.

La jetée de Ribera (El Muelle Ribera): une visite incontournable pour tous ceux qui visitent *Puerto Banús*. De là, vous pouvez voir toutes sortes de yachts. C'est un endroit plein de grands établissements.

Place Antonio Banderas (Plaza Antonio Banderas): Magnifique place où se trouve l'office municipal de tourisme et qui pendant les mois d'été accueille habituellement



"Puerto Banús"

un marché d'artisanat et de produits divers.

La statue d'El Marbellero (Estatua El Marbellero): C'est l'oeuvre de l'artiste russe de renommée internationale *Zurab Tsereteli*, 2009, qui a voulu refléter le caractère, la nature et l'hospitalité des habitants de la ville, ouverte sur les mers et les peuples du monde entier.

À côté de cette sculpture se trouvent le **Cadran solaire (Reloj de Sol)**, offert en 2009 par l'Association des Amis du Sextant, et la statue de La Sirène, dont l'auteur est *Antonio Cañete* et qui est réalisée en marbre et granit.

La Sculpture «Rhinocéros habillé de dentelle» (Escultura "Rinoceronte Vestido de Puntillas"): Cette impressionnante oeuvre en bronze, dont l'auteur est *Salvador Dalí* (1956), pèse un peu plus de trois tonnes et a été offerte par *Lorenzo Sanz* à la mairie de Marbella en 2004.

Port de Plaisance Virgen del Carmen: En raison de son emplacement au cœur de la ville, le port de Marbella est fréquenté par les habitants de Marbella

Ports de Plaisance



Port de Plaisance "Virgen del Carmen"

et par les touristes. L'atmosphère chaleureuse de ses pubs, sa proximité des plages et son ample offre de sports nautiques font de ce port une visite intéressante. Il dispose de 377 amarrages.

Port de Plaisance Cabopino: Fréquenté par les touristes de la partie Est de Marbella, c'est un petit port de plaisance, chaleureux et intime. Il dispose de 169 amarrages. Ses pubs, restaurants de cuisine espagnole et internationale, la tranquillité de ses plages de sable fin délimitées par un superbe paysage de dunes et de forêts de pins, font de ce



Port de Plaisance "Cabopino"

Offre sportive

Marbella reçoit un grand nombre de visiteurs durant toute l'année, attirés par la diversité et la qualité de son offre sportive, encouragés par la bonté de son climat et par son excellente offre touristique.

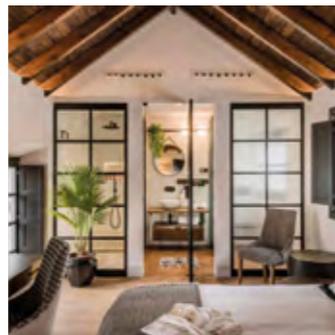
Les 14 splendides terrains de golf, distribués le long du territoire municipal de Marbella, font de la ville l'une des destinations les plus attractives pour la pratique de ce sport.

Les nombreuses et excellentes installations sportives permettent la pratique de tout type de sports, comme le tennis, le paddel, l'équitation, le football, les sports nautiques...

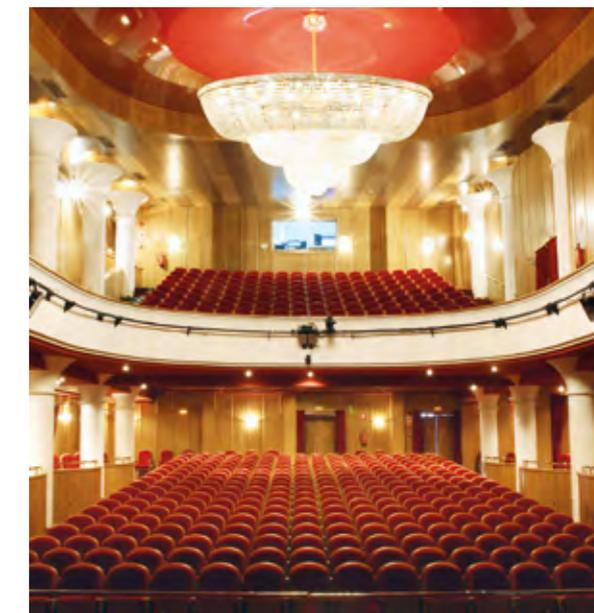


Logement

L'offre hôtelière à Marbella est sans doute l'une des plus importantes et des plus variées de la *Costa del Sol*, car elle couvre tous les goûts - golf, spa, plage, montagne et ville - dans une grande gamme d'hébergements. Il faut souligner le nombre élevé d'Hôtels de Grand Luxe 5 et 4 étoiles.



Congrès et événements



La ville de Marbella dispose d'infrastructures modernes pour organiser des conférences et tout type d'événements.

Les nombreux établissements hôteliers, le Théâtre Municipal et le Palais des Congrès, Foires et Expositions, entre autres, font de Marbella un lieu privilégié pour ces célébrations.



Achats

Son attirance commerciale confère à Marbella une place unique parmi les capitales les plus distinguées du monde. Autant les petits commerces qui font partie du paysage du centre historique que les centres commerciaux et établissements de renom qui occupent les avenues principales de Marbella et de *San Pedro de Alcantara* couvrent tous les besoins, les tendances et les styles des clients les plus exigeants.

Synonyme de glamour et d'excellence, *Puerto Banús* occupe une place importante. Les marques les plus prestigieuses du monde entier ont fait de ce port une référence unique de luxe et de distinction.



Gastronomie

Le niveau gastronomique de Marbella, Mecque de la haute cuisine et des restaurants étoilés Michelin, et la variété de cuisines régionales et internationales, avec plus de 800 établissements, aident extraordinairement à profiter de cette destination qui constitue une référence dans le domaine de l'hôtellerie.

La cuisine traditionnelle de Marbella se compose de plats simples et plein d'esprit et de grande saveur, parmi lesquels vous pourrez déguster: la friture de poisson, les sardines grillées, les vermicelles en ragoût, la soupe de tomate, le *emblanco* (soupe de poisson), le *gazpachuelo* (soupe à la mayonnaise...), les seiches en sauce, les *coquinas* (petites clovises) et palourdes sautées, la soupe à l'ail, les salades de poivrons cuits au four, le *gazpacho andaluz* (soupe froide aux tomates), le *ajoblanco* (soupe froide à l'ail et aux amandes), les *tortillitas de bacalao* (omelettes de morue), le *pisto* (la ratatouille), les *patatas guisadas* (ragoût de pommes de terre), les *coles* (le potage de choux), la *berza* (le potage d'haricot verts)...

En pâtisserie, les galettes à l'huile, les gâteaux au vin, *borrachuelos*, pain perdu, beignets, le riz au lait...



Marbella la nuit

Marbella a une vie nocturne animée où l'on peut trouver un large choix de restaurants, de fabuleux spectacles, des concerts, des bars à cocktails, des clubs de plage exclusifs et des discothèques.



Santé et bien-être

Ce qui fait de Marbella un endroit unique pour la santé et le bien-être c'est son climat privilégié idéal pour la récupération et la rééducation. Dans notre ville, les options pour vous sentir bien et améliorer votre santé sont infinies: hôtels spas, cliniques spécialisées, instituts de beauté... Parler de santé c'est parler de soleil, d'air, d'eau et de calme, éléments qui font de Marbella la ville parfaite.



Fêtes et traditions

Parmi les grandes célébrations, méritent une attention particulière les festivités du saint patron de *San Bernabé*, le 11 juin, et celles de *San Pedro Alcántara*, le 19 octobre, des foires typiquement andalouses pour leur couleur et leur folklore qui se déroulent pendant une semaine tout au long de la journée du patron. Une autre fête de grand intérêt est celle de sa patronne, la *Virgen del Carmen*, dont le grand jour est le 16 juillet avec une procession maritime et terrestre qui, année après année, conserve sa saveur populaire traditionnelle.

Fêtes et traditions les plus remarquables:

- Carnivals: février.
- Semaine Sainte: mars ou avril.
- Pèlerinage à la Croix de *Juanar*: 1 mai.
- Fête Saint *Bernabé*: une semaine vers le 11 juin, jour du Patron.
- Pèlerinage de Saint *Bernabé*: Le dimanche précédant la fête.
- Fêtes *Virgen del Carmen*: Fête marine et procession maritime et terrestre de la vierge, le 16 juillet.
- Fête *Virgen del Carmen (Las Chapas)*: juillet.
- Fête *Virgen del Carmen (El Ingenio)*: juillet.
- Fête de *Nueva Andalucía*: juillet.
- Pèlerinage de la *Virgen Madre de Nueva Andalucía*: août.
- Fête de *San Pedro Alcántara*: une semaine vers le 19 octobre, jour du Patron.
- Jour du *Tostón*: 1er novembre.
- Noël.



Information d'intérêt

MAIRIE

Plaza de los Naranjos, 1
☎ (+34) 952 76 11 00
marbella.es

OFFICES DE TOURISME

marbellaexclusive.com

Marbella:

- Glorieta de la Fontanilla, s/n
(Aussi Bureau de Tourisme)

☎ (+34) 952 76 87 60
turismo@marbella.es

- Plaza de los Naranjos, s/n

☎ (+34) 952 76 87 07
otnaranjos@marbella.es

Puerto José Banús:

Plaza Antonio Banderas, s/n

☎ (+34) 952 76 87 49
otbanus@marbella.es

San Pedro Alcántara:

Avda. Luis Braille, 36

☎ (+34) 952 76 87 50
otsanpedro@marbella.es

DÉPARTEMENT DES RÉSIDENTS ÉTRANGERS

Palacio de Ferias y Congresos Adolfo Suárez
C/ José Meliá, 2

☎ (+34) 952 76 87 66
extranjeros@marbella.es

TÉLÉPHONES D'URGENCE

Service d'Urgences	112
Police Nationale	091
Police Municipale	092
Gendarmerie	062
Ambulances	061
Pompiers	080

URGENTES MÉDICALES LES 24 HRS.

- *Hospital Costa del Sol* (Sécurité Sociale)
A-7, km 1039

☎ (+34) 951 97 66 69

- *Hospital Quirón* (Privé)

Avda. Severo Ochoa, 22

☎ (+34) 952 77 42 00

- *Hospital Ochoa* (Privé)

Paseo Marítimo, s/n. Edif. Mayoral

☎ (+34) 952 86 14 00

- *Hospital Ceram* (Privé)

C/ Maestra Dña. Carola, 8

☎ (+34) 952 89 93 50

- *High Care Marbella*

International Hospital (Privé)

C/ Ventura del Mar, 1, Nueva Andalucía

☎ (+34) 952 90 86 28

- *Hospital Helicópteros Sanitarios* (Privé)

A7, km 1050 - Puerto Banús

☎ (+34) 952 81 18 18

COMMISSARIAT DE POLICE NATIONALE

Avda. Arias de Velasco, s/n

☎ (+34) 952 76 26 00 (091)

☎ 902 10 21 12 (dénonciations)

OFFICE DES ÉTRANGERS - CNP

(Passeport, DNI, documentation)

Avda. Duque de Lerma, edif. España, local 3

☎ (+34) 952 86 72 41

POLICE LOCALE

C/ Juan de la Cierva, 13

☎ (+34) 952 89 99 00 (092)

GUARDIA CIVIL (GENDARMERIE)

Plaza de Leganitos, 3

☎ (+34) 952 77 03 44 (062)

GUARDIA CIVIL

DE TRÁFICO (GENDARMERIE)

C/ San Antonio, 29

☎ (+34) 952 77 25 49

ENTREPÔT MUNICIPAL DES VÉHICULES

(Fourrière Municipale) Parking Plaza del Mar
Calle Camilo José Cela, s/n

☎ (+34) 951 96 87 60

BUREAU D'INFORMATION AU CONSOMMATEUR (OMIC)

- C/ de los Caballeros, 25, 2^e plta. - Marbella

☎ (+34) 952 76 13 00 / 1150

- Conjunto San Luis, 12 (local)

29670 San Pedro Alcántara

☎ (+34) 952 80 98 09

LA POSTE

- Jacinto Benavente, 14 - Marbella

☎ (+34) 952 77 28 98

- C/ Pizarro, 41 - San Pedro Alcántara

☎ (+34) 952 78 03 93

LES ARÈNES

Avda. Reina Victoria, s/n.

TRANSPORTS PUBLICS

- Station de bus

Avda. del Trapiche, s/n

☎ (+34) 955 03 86 65

- Guichet et terminal de bus

de *San Pedro Alcántara*

C/ Hermanos Álvarez Quintero, s/n

☎ (+34) 955 03 86 65

- Service Taxi "Taxi Sol"

Avda. Cánovas del Castillo

Polideportivo Paco Cantos

☎ (+34) 952 77 44 88 / 952 82 35 35

- **Aéroport de Málaga** (La distance entre l'aéroport de Málaga et Marbella est de 48 km)

☎ (+34) 913 21 10 00

- **Aéroport de Gibraltar** (La distance entre l'aéroport de Gibraltar et Marbella est de 75 km)

☎ (00) 350 200 12345

- Station de Trains *María Zambrano*

(La distance entre la station de trains et Marbella est de 57 km)

☎ (+34) 912 32 03 20

PORTS DE PLAISANCE

- Port de Plaisance *José Banús*

CN-340, km 1051 - Puerto Banús

☎ (+34) 952 90 98 00

- Port de Plaisance *Virgen del Carmen*

Avda. Duque de Ahumada, s/n - paseo marítimo

☎ (+34) 952 77 55 24

- Port de pêche et de plaisance

Marina La Bajadilla

A la hauteur de l'avenue Severo Ochoa, 22

☎ (+34) 951 50 77 65

- Port de Plaisance *Cabopino*

A-7, km 1031

☎ (+34) 952 83 19 75

MUSÉES

Musée de la Gravure

Espagnole Contemporaine

C/ Hospital Bazán, s/n

☎ (+34) 952 93 88 40

Musée de l'Huile

et Exposition Archéologique

Centro Cultural Cortijo Miraflores

C/ José Luis Morales Marín, s/n

C/ San Pedro Alcántara, s/n

☎ (+34) 952 76 87 93

Musée Ralli

(Collection d'art latino-américain)

CN-340, km 176 - Urb. Coral Beach

☎ (+34) 952 85 79 23

CENTRE CULTUREL

HOSPITAL REAL DE LA MISERICORDIA

Plaza Practicante Manuel Cantos, s/n

☎ (+34) 952 76 87 82

THÉÂTRE MUNICIPAL CIUDAD DE MARBELLA

Plaza Ramón Martínez, 3
☎ (+34) 952 86 43 94 (guichet) /
952 76 87 10 (Service de la Culture)

AUDITORIUM PARQUE DE LA CONSTITUCIÓN

Parque de la Constitución. Avda de España
☎ (+34) 952 76 87 10
(Service de la Culture)

CENTRE DES ARTS DU SPECTACLE LA ALCOHOLERA

Calle La Morena - El Ingenio
San Pedro Alcántara
☎ (+34) 952 76 87 67

CENTRE CULTUREL SAN PEDRO

Plaza de la Libertad, s/n
San Pedro Alcántara
☎ (+34) 952 76 87 67

CENTRE CULTUREL ROSA VERDE

Plaza de la Libertad, s/n
San Pedro Alcántara
☎ (+34) 952 76 87 67

CENTRE CULTUREL TRAPICHE GUAIZA

Avda. Oriental, s/n
San Pedro Alcántara
☎ (+34) 952 76 87 04

PALAIS DE CONGRÈS ADOLFO SUÁREZ

Avda. José Meliá, 2
☎ (+34) 952 82 82 44

CASINO

Hard Rock Hotel Marbella
A-7, km 1.052 - Nueva Andalucía
☎ (+34) 952 81 40 00

ÉGLISE NUESTRA SRA. DE LA ENCARNACIÓN

Plaza de la Iglesia, s/n
☎ (+34) 952 77 31 36

ÉGLISE SAN PEDRO DE ALCÁNTARA

Plaza de la Iglesia, s/n. San Pedro Alcántara
☎ (+34) 952 78 02 48

MOSQUÉE DU ROI ABDUL AZIZ AL SAUD

CN-340, km 177
mezquitaalsaud@espana.as
☎ (+34) 620 60 11 30

SYNAGOGUE BETH EL

A-7, km 1.041
Urb. El Real, C/ Jazmines, 21
☎ (+34) 952 85 93 95

CINÉMAS

Kinopolis Marbella
C.C. La Cañada Shopping. Ctra. de Ojén, s/n
kinopolis.es
Red Dog Cinemas
Avda. Julio Iglesias, s/n
Puerto Banús
reddogcinemas.com

MARBELLA ARENA (Anciennes arènes de

Puerto Banús)
Concerts, loisirs, gastronomie...
Avda. Pilar Calvo, s/n
Nueva Andalucía - Marbella
☎ (+34) 952 63 22 00
marbellaarena.com

MARCHÉS MUNICIPAUX

☎ (+34) 952 76 13 24
Mercado Central:
Un marché traditionnel avec des bars
qui proposent une offre gastronomique
intéressante.
Avda. del Mercado, s/n
Mercado Divina Pastora:
C/ José Chacón, s/n
Mercado San Pedro Alcántara:
C/ Caravaca, s/n
MARCHÉS (Seulement le matin)
À Marbella: le lundi.

Emplacement: C/ José Manuel Vallés -
Bulevar Pablo Ráez (Las Albarizas).

À San Pedro Alcántara: le jeudi
Emplacement: C/ Jorge Guillén (Recinto
Ferial).

À Nueva Andalucía: le samedi
Emplacement: Avda. Pilar Calvo - Nueva
Andalucía. (Près des anciennes Arènes de
Puerto Banús).

GRANDES ZONES COMMERCIALES

AVENUE RICARDO SORIANO
L'avenue principale de Marbella est un
centre d'affaires dans lequel se trouve
la plupart des banques et bureaux de la
ville, mais elle offre également une grande
sélection de magasins.

CENTRE HISTORIQUE (Casco Antiguo)

Le centre historique de Marbella réunit tous
types de commerces spécialisés dans un
cadre unique. Il est actuellement considéré
comme un centre commercial ouvert, car
vous pouvez profiter du beau temps tout en
faisant du shopping.

PORT JOSÉ BANÚS

Le port de plaisance José Banús offre
un grand nombre de boutiques de luxe
et de créateurs connus, des commerces
très fréquentés ainsi que trois centres
commerciaux appelés "Costa Marbella",
"Marina Banús" et "Cristamar".

SAN PEDRO ALCÁNTARA

Le centre de San Pedro Alcántara représente
une zone commerciale dans laquelle
vous pourrez trouver un grand nombre de
magasins.

CENTRES COMMERCIAUX

"LA CAÑADA" SHOPPING CENTRE

Ctra. de Ojén, s/n
☎ (+34) 952 86 01 42
lacanadashopping.com

CENTRE COMMERCIAL "EL CAPRICHIO"

(EL CORTE INGLÉS)
Bulevar Príncipe Alfonso de Hohenlohe, 2
☎ (+34) 952 90 23 90
elcorteingles.es

CENTRE COMMERCIAL "COSTA MARBELLA"

(EL CORTE INGLÉS)

C/ Ramón Areces, s/n

Puerto Banús (Marbella)

☎ (+34) 952 90 99 90

elcorteingles.es

CENTRE COMMERCIAL "MARINA BANÚS"

C/ Ramón Areces, s/n

Puerto Banús (Marbella)

☎ (+34) 952 90 65 44 / 952 90 66 06

marinabanus.com

Ainsi que d'autres centres commerciaux
comme **Ricardo Soriano 20, Cristamar,
Tembo, Centro Plaza, Guadalmina, La
Colonia, Pinares del Elviria, Pino Golf,
Camoján Corner...**



2024





EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
MARBELLA

Delegación de Turismo

marbellaexclusive.com

 **arbella**
Le sens de l'excellence